

Ocalić od niepamięci

Nr rejestracyjny projektu: T.008.04.0007



OCALIĆ
OD NIEPAMIĘCI

Priorytet: 4

Współpraca instytucji i mieszkańców

Cel: 4.2.

Pogłębienie więzi transgranicznych mieszkańców
i instytucji pogranicza czesko-polskiego



Zeskanuj kod QR aparatem
w telefonie, aby przejść do
dodatkowych materiałów
związanych z wystawą.

Projekt pn. „Ocalić od niepamięci”, współfinansowany ze środków
Unii Europejskiej, z Funduszu Małych Projektów w ramach
Programu Interreg Republika Czechy-Polska 2021-2027

Prezentowana wystawa jest integralną częścią projektu edukacyjno-historycznego „Ocalić od niepamięci”, realizowanego przez gminę Zebrzydowice we współpracy z czeską gminą Piotrowice koło Karwiny. Inicjatywa ta wynika z głębokiego przekonania, że pamięć o przeszłości – zwłaszcza tej naznaczonej cierpieniem, niesprawiedliwością i utratą – stanowi fundament porozumienia i solidarności między narodami.

Celem projektu jest popularyzacja wiedzy o wydarzeniach historycznych wśród mieszkańców Euroregionu oraz przybliżenie tych aspektów przeszłości, które – choć często pomijane lub zapomniane – tworzą wspólne dziedzictwo. Szczególny nacisk położono na ocalenie pamięci o miejscach związanych z niemieckim systemem represji i eksterminacji podczas II wojny światowej – w tym o obozie pracy przymusowej dla ludności żydowskiej w Zebrzydowicach oraz obozie Polenlager 41 w Prstnej (dzisiejszej dzielnicy gminy Piotrowice koło Karwiny).

Wystawa ma na celu przekazanie wiedzy o minionych wydarzeniach, a przede wszystkim uhonorowanie tych, których losy wpisały się w dramat wojennego okrucieństwa. Upamiętnia ofiary, przedstawia historię obozu w Zebrzydowicach, okoliczności jego powstania oraz świadectwa osób, które przeżyły. Podkreśla, że pamięć jest naszym obowiązkiem, a historia – przestrzenią odpowiedzialności.

Ekspozycję wzbogacano o unikalne dokumenty i fotografie pochodzące z archiwów krajowych i zagranicznych. Dzięki wsparciu instytucji, które udostępniły te materiały, możliwe stało się przywrócenie tożsamości tym, którzy przez lata pozostawali anonimowi.

Save from oblivion

Project registration number: T.008.04.0007



Priority: 4

Cooperation between institutions and residents

Objective: 4.2.

Strengthening cross-border ties between residents
and institutions of the Czech-Polish borderland



Scan the QR code with
your phone's camera to
access additional materials
related to the exhibition.

The project entitled „Save from oblivion”, co-financed by
the European Union, from the Small Projects Fund under
the Interreg Czech Republic-Poland Programme 2021-2027

Czechia - Poland

The presented exhibition is an integral part of the educational and historical project “Save from Oblivion,” implemented by the Municipality of Zebrzydowice in cooperation with the Czech municipality of Petrovice u Karviné. This initiative stems from a deep belief that remembrance of the past – especially one marked by suffering, injustice, and loss – forms the foundation for mutual understanding and solidarity between nations.

The project aims to promote knowledge of historical events among the residents of the Euroregion and to shed light on those aspects of the past that, though often overlooked or forgotten, form a shared heritage. Particular emphasis has been placed on preserving the memory of sites associated with the Nazi German system of repression and extermination during the Second World War – including the forced labour camp for Jewish civilians in Zebrzydowice and the Polenlager 41 camp in Prstná (now a district of the municipality of Petrovice u Karviné).

The exhibition seeks to convey knowledge about past events and, above all, to honour those whose fates became bound to the horrors of war atrocities. It commemorates the victims, presents the history of the Zebrzydowice camp, the circumstances of its establishment, and the testimonies of the survivors. It emphasises that remembrance is our duty, while history is our space of responsibility.

The exhibition has been enriched with unique documents and photographs from both domestic and foreign archives. Owing to the support of institutions that shared these materials, it has been possible to restore the identities of those who remained anonymous for decades.

Zachraňte před zapomněním

Registrační číslo projektu: T.008.04.0007



OCALIĆ
OD NIEPAMIĘCI

Priorita: 4

Spolupráce institucí a obyvatel

Cíl: 4.2.

Prohloubení přeshraničních vazeb obyvatel
a institucí česko-polského pohraničí



Naskenujte QR kód
fotoaparátem v telefonu
a zobrazí se vám doplňující
materiály k výstavě.

Projekt s názvem „Zachraňte před zapomněním“,
spolufinancovaný Evropskou unií z Fondu malých projektů
v rámci programu Interreg Česká republika-Polsko 2021–2027

Prezentovaná výstava je nedílnou součástí vzdělávacího a historického projektu „Zachránit před zapomněním“, který realizuje obec Zebrzydowice ve spolupráci s českou obcí Petrovice u Karviné. Tato iniciativa vznikla z hlubokého přesvědčení, že paměť minulosti – zejména té poznamenané utrpením, nespravedlností a ztrátou – je základem porozumění a solidarity mezi národy.

Hlavním cílem projektu je šíření znalostí o historických událostech mezi obyvateli Euroregionu a přiblížení těch aspektů minulosti, které – ačkoli jsou často opomíjeny nebo zapomenuty – představují společné dědictví. Zvláštní důraz byl kladen na zachování památky míst spojených s německým represivním a vyhlazovacím systémem během druhé světové války – včetně pracovního tábora pro židovské obyvatelstvo v Zebrzydovicích a tábora Polenlager 41 v Prstné, dnes části obce Petrovice u Karviné.

Cílem výstavy není pouze předávání znalostí o minulých událostech, ale především uctění památky těch, jejichž osudy se zapsaly do tragické historie válečného násilí.

Výstava připomíná oběti, představuje historii tábora v Zebrzydovicích, okolnosti jeho vzniku a svědectví těch, kteří přežili. Zdůrazňuje, že památka je naší povinností a historií prostorem odpovědnosti.

Expozice byla obohacena o unikátní dokumenty a fotografie z domácích i zahraničních archivů. Díky podpoře archivních institucí, které tyto materiály poskytly, bylo možné vrátit identitu těm, kteří po léta zůstávali anonymní.